

DOI: 10.31857/S032150750012796-7

«МИРНЫЙ ОСТРОВ» ЧЕДЖУДО: ПОЛИТИЧЕСКОЕ БРЕНДИРОВАНИЕ РЕГИОНА И ФОРМИРОВАНИЕ ЕГО ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО ИМИДЖА

© 2020 Н. ЧЕСНОКОВА

ЧЕСНОКОВА Наталья Алексеевна, кандидат исторических наук, доцент Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (chesnatalie@gmail.com)

Резюме. Рассматривается «бренди́рование» регионов на примере Республики Корея. Согласно нашему исследованию, в 2000-х гг. с потеплением отношений между государствами Корейского полуострова южнокорейское правительство стало продвигать остров Чеджудо под брендом «остров мира», что было позитивно воспринято как в РК, так и в КНДР, и по-прежнему актуально. Исследование опирается на контент-анализ СМИ РК, деятельность Чеджуского института мира, риторику южнокорейских президентов по отношению к этому острову в 2000-2020 гг.

Ключевые слова: Корейский полуостров, Республика Корея, КНДР, Чеджудо, бренди́рование, сотрудничество

Публикация подготовлена в ходе проведения исследования № 20-01-068 в рамках Программы «Научный фонд Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ)» в 2020-2021 гг. и в рамках государственной поддержки ведущих университетов Российской Федерации «5-100».

“PEACEFUL ISLAND” JEJU: POLITICAL BRANDING OF THE REGION AND FORMATION OF ITS POSITIVE IMAGE

Nataliya A. CHESNOKOVA, PhD (History), Associate Professor, HSE University (National Research University Higher School of Economics) (chesnatalie@gmail.com)

Abstract. The article focuses on the branding of regions, namely the case of Jeju Island in the Republic of Korea. As my research states, in the 2000s, with the warming relations between the states on the Korean peninsula, the South Korean government began to promote Jeju Island with a brand “Island of peace”. It was positively taken both in the DPRK and the RK, and is still highly demanded.

The article is based on the content analysis of the South Korean media, the open documents of the Jeju Peace Institute, the rhetoric of current South Korean president Moon Jae-in and his predecessors. The goal of the study is to examine whether Jeju Island is really associated with the idea of the “island of peace” among Korean citizens and whether there are any other well-established inter-Korean symbols of long-term cooperation.

The study proves that even though the idea of the “island of peace” is often supported by the government of the ROK, it is still not wide-spread term among common people. Nevertheless, it can indeed be the “island of peace” through an appeal to the well-established centuries-old dualism of the two highest mountains on the Korean peninsula - Baektusan located in the DPRK, and Hallasan, located in the ROK, on Jeju. This dualism is often used as a synonym to the whole Korean peninsula and is positively understood by people both in the ROK and the DPRK. So, it is possible to conclude that in the near future the dialogue between the ROK and the DPRK will be symbolized by these images.

Keywords: Korean peninsula, Republic of Korea, DPRK, Jeju Island, branding, cooperation

Формирование положительного образа региона способствует повышению его статуса и однозначно связано с привлечением инвестиционного потока и продвижением региона в государственном, а, возможно, и мировом пространстве. Рассмотрим южнокорейский остров Чеджудо как пример успешного бренди́рования.

Чеджудо (кор., досл. - «остров Чеджу») - самый крупный остров Республики Корея. С 2006 г. - это единственная провинция с особой автономией, административный центр - г. Чеджу. Войдя в состав Кореи (государство Корё, 918-1392 гг.) в Х в., Чеджудо служил местом ссылок, пастбищем. Известен цитрусовыми и промыслом морских деликатесов. При Пак Чонхи (президент РК, 1963-1979) стал популярным курортом, коим и остается до сих пор.

Для современной политики подобная историческая память ценна, но не функциональна. С 2000-х гг. Чеджудо в южнокорейском политиче-

ском дискурсе начинает упоминаться под брендом «остров мира», что влияет на его восприятие в глобальном международном диалоге.

ЧЕДЖУДО В ЮЖНОКОРЕЙСКИХ СМИ

Обратимся к южнокорейскому сайту *Big Kinds*, позволяющему провести контент-анализ 54 основных СМИ РК в 1990-2020 гг. [1].

СМИ называли Чеджудо «островом мира» еще в начале 1990-х гг., но эпизодически (в 1991-1996 гг. - 3-5 раз) (см. *диагр.*), однако в 2000 г. видим уже 194 упоминания. Причина - первая встреча лидеров РК (Ким Дэджуна, 1998-2003) и КНДР (Ким Чен Ира, 1994-2011) в Пхеньяне в июне 2000 г. В неформальном диалоге, попавшем в новостные хроники, лидеры двух государств изъявляли желание подняться на горы Халласан и Пэктусан¹ [2], что, как показывает представленное ни-

¹ Халласан - самая высокая гора в Южной Кореи, расположенная на Чеджудо; Пэктусан - самая высокая гора в КНДР и на Корейском полуострове (*прим. авт.*).

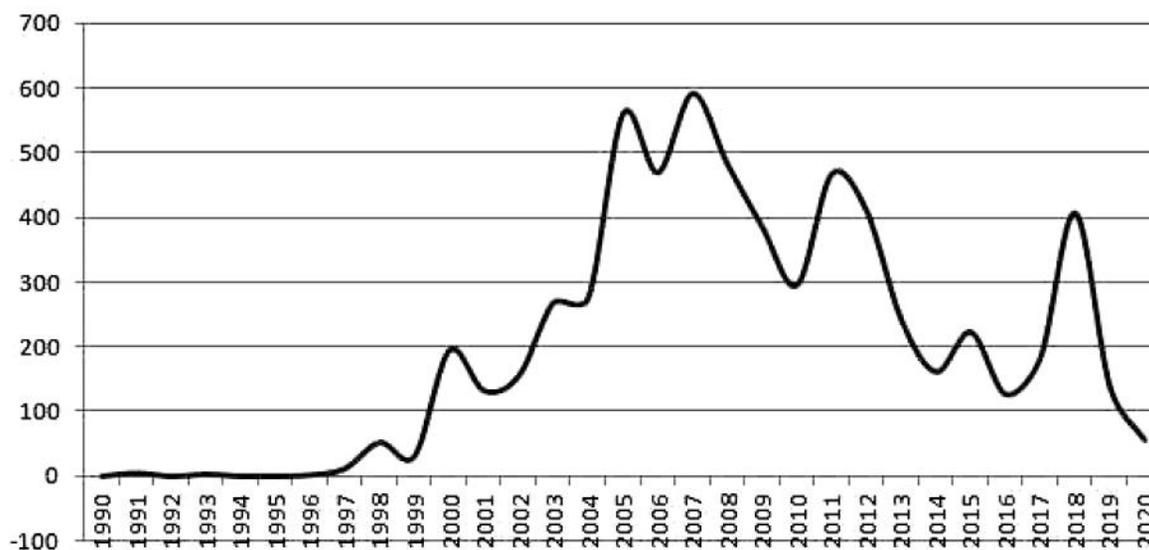


Диаграмма. Упоминания Чеджудо как «остров мира» в южнокорейских СМИ с 1990 г. до июня 2020 г. (число упоминаний / год).

Примечание: Учитываются не все упоминания Чеджудо, а именно те, где журналисты называют его «остров мира».

Составлено автором по: [1].

же исследование, подразумевало потенциальное укрепление межкорейских отношений.

Резкое увеличение числа упоминаний - более 550 в 2005 и 2007 гг. - связано с началом брендинга «острова мира» президентом Но Мухёном (2003-2008) и улучшением межкорейских отношений. Впоследствии словосочетание начинает выходить из употребления, что мы соотносим с приходом к власти в РК президентов-консерваторов - Ли Мёнбака (2008-2013) и Пак Кынхе (2013-2016). Нельзя сказать, что они были против межкорейского диалога - стабилизация ситуации на Корейском полуострове и его безопасность по-прежнему требовали пристального внимания и участия, но изменялись и внешнеполитическая ситуация, и особенности политического курса каждого из лидеров.

Следующий «пик» упоминаний - в 2011-2012 гг. (466 и 409), в то время как 2010 г. отмечен низкими показателями, что связано с обострением межкорейских отношений из-за затопленного северными корейцами в марте 2010 г. корвета ВМС РК «Чхонан». Кроме того, в 2011 г. на Чеджудо начинается строительство военной базы, что вызывает недовольство корейцев, появляются многочисленные публикации, вопрошающие о правомерности таких действий на «острове мира».

Как видно на *диаграмме*, словосочетание «остров мира» в период президентства Ли Мёнбака и Пак Кынхе использовалось редко, хотя в 2013 г. Пак Кынхе выдвинула внешнеполитический проект - «Инициатива по укреплению мира и сотрудничества в Северо-Восточной Азии». Но непосредственно с Чеджудо он никак не был связан. Предполагалось, что КНДР сможет использовать механизмы, выдвинутые Инициативой, для решения отдельных собственных проблем (подробнее см.: [3]).

В первой половине 2013 г. проводимая Пак Кынхе политика действительно снижает уровень напряженности между КНДР и РК. В феврале 2014 г. и октябре 2015 г. состоялись встречи разделенных семей; в августе 2015 г. подписано «Двустороннее соглашение по снижению напряженности в отношениях». Однако отношения между Севером и Югом не стали доверительными - а, напротив, развивались по традиционному сценарию, где имели место политические провокации и военные инциденты [4]. Мирное взаимодействие между странами Корейского полуострова находилось к 2016 г. на чрезвычайно низком уровне, что мы также видим на *диаграмме*.

В 2017 г. к власти приходит демократ Мун Джэин. Его политика способствует росту упоминаний «Чеджудо - остров мира» (406 в 2018 г.), в т.ч. благодаря успехам дипломатии и встречам в 2018 г. с лидером КНДР Ким Чен Ыном. Но в 2019 г. кривая на *диаграмме* вновь ползет вниз, т.к. уже в мае Чеджудо ассоциировался с такими словами, как «мелкая пыль», «преступность» или «пляж» [5]. После запуска северокорейских баллистических ракет южнокорейская газета «*Кукче синмун*» («Международная газета») выходит со статьей «Год после переговоров в Пхеньяне», где ставит под сомнение эффективность достигнутых Мун Джэином результатов [6]. Хотя анализ его действий, напротив, указывает, что межкультурный диалог между КНДР и РК был установлен, и лидеры стран заговорили на одном семантическом языке.

ДВА ПОЛЮСА ЕДИНОЙ КОРЕИ

До разделения полуострова по 38-й параллели после Второй мировой войны самой высокой го-

рой Корейского полуострова была Пэктусан (2744 м), ныне находящаяся в КНДР, а Халласан, вторая по высоте (1947 м), - на острове Чеджудо.

Корейская литература начала XX в. часто обращается к словосочетанию «Пэкту-Халла» как символу единой Кореи. После разделения каждое из государств получило «свою гору», прочно ассоциируемую с территорией, на которой она находится. Так, например, говоря «Халласан», корейцы часто подразумевают «Чеджудо», и наоборот.

Поэтому словосочетание «Пэкту-Халла» имеет более устойчивое семантическое значение, чем «Чеджудо - остров мира», и оба выражения используются в СМИ для укрепления позитивного образа Чеджудо и межкорейского сотрудничества. В официальных документах РК на первом месте сейчас - Халласан; т.е. «Халла-Пэкту».

Хотя дуальность проговаривалась еще Ким Дэджун и Ким Чен Иром, в дальнейшем она не получила развития, пока в 2013 г. Ким Чен Ын не поднялся на Пэктусан. Это было связано с легитимностью его власти в КНДР и продолжением «культы личности», но позволило РК спустя несколько лет использовать данный факт для брендинга Чеджудо и начала нового межкорейского диалога.

Взглянем, например, на учебную литературу, спонсируемую правительством РК и предназначенную для изучения за рубежом. Выпускается она Академией корейских исследований (AKS). В 2017 г. вышло новое издание англоязычного учебника по географии Кореи [7].

Помимо сведений о физической географии острова, государственный учебник включает легенду о трех основателях Чеджудо, якобы явившихся из-под земли - Ко, Яне и Пу, обращая внимание читателя, что этот миф не входит в противоречие с мифом об основателе корейской нации - «Тангуне, сошедшем с небес». Это замечание закрепляет дуальность, т.к. формируется параллель: север (Пэктусан) и юг (Халласан), один основатель - группа основателей, явление с неба - явление из-под земли. Для поддержания этой исторической формулы авторы учебника даже пошли против «официального» мифа о Тангуне, согласно которому с небес спустился Хванун, отец Тангуна. Отметим, что Тангун и Пэктусан имеют особое значение для КНДР, где неотъемлемо ассоциируются с правящим кланом Ким.

Даже допуская, что авторы государственного учебника ошиблись, мы не можем игнорировать факт навязываемой дуальности на втором и третьем межкорейских саммитах.

«Церемониальный» второй саммит 27 апреля 2018 г. в Пханмунджоме завершился посадкой сосны на демаркационной линии в Зоне Объединенной безопасности. Высажена она в смесь земли с гор Пэктусан и Халласан и полита водой из рек Амноккан (КНДР) и Ханган (РК).

Во время третьего саммита 18-20 сентября 2018 г. президент РК Мун Джэин выступил перед

жителями Пхеньяна, обозначив территорию Кореи «от Пэктусана до Халласана» [8]. Тогда же Мун Джэин, Ким Чен Ын и их супруги поднялись на Пэктусан.

Отметим, что дуальность «Пэктусан-Халласан» совершенно естественно воспринимается по обе стороны 38-й параллели - помимо выше упомянутых речей лидеров КНДР, мы встречаем ее, например, на размещенных в Пхеньяне рекламных стендах автомобильной компании «*Pyonghwa Motors*», где первое слово означает «мир» [9].

В СМИ 2018 г. Чеджудо характеризуется как «третье место» (в СМИ обсуждались Улан-Батор и Стокгольм), где могли бы встретиться лидеры РК, КНДР и США для переговоров; как «символ мира» и «эпицентр мира» [11]; «посредник» между КНДР и РК; и даже как «место рождения матери Ким Чен Ына»² [10]; «посредник» между КНДР и РК, Значительное число статей развивали бренд «мирного острова» через межкорейское сотрудничество и горную дуальность, что позволило южно-корейскому политологу Чхве Чонмуку заключить, что Чеджудо и Халласан стали неразрывно ассоциироваться с потенциальным визитом Ким Чен Ына и урегулированием межкорейских конфликтов (см.: [12]). Но Ким Чен Ын не приехал в 2019 г. в Южную Корею, и брендинг Чеджудо как «остров саммита» уступило «острову мира», хотя оба тезиса не противоречат друг другу.

Рассмотрим, как поддерживают брендинг правительственные организации, среди которых - Чеджуский исследовательский институт мира (далее - Институт мира).

«ПЛАН «ОСТРОВА МИРА» ПО МИРНОМУ УРЕГУЛИРОВАНИЮ 2.0»

Институт расположен на Чеджудо, открыт в 2006 г. Под его опеку переведены ежегодные «Чеджуский форум [мира и процветания]» (проводится с 2001 г) и конференция по разоружению и мирному урегулированию конфликтов - «Чеджуский процесс» (проводится с 2001 г.).

Согласно сайту Института мира, его цель - продвижение представления о регионе как мирного и готового к диалогу; укрепление статуса Чеджудо как «острова мира»; постепенное превращение Института в основную всемирную организацию, которая занимается разработкой и продвижением инициатив, направленных на ослабление вооруженного военного противостояния [13].

В марте 2020 г. Институт мира выступил с результатами «Плана «острова мира» по мирному урегулированию 2.0», провозглашенного в 2017 г. [14]. Отчет представляет итоги деятельности 17 проектов, которые были запущены с 2005 г., из которых 9 все еще продолжаются, 8 - успешно реализованы. Также обнародованы планы 14 новых проектов.

² Сомнительное заявление, не соответствующее реальности (прим. авт.).

Экономические проекты - результат успешной инвестиционной политики и успешного брендинга, но нас, в первую очередь, интересуют сферы, связанные именно с брендингом Чеджудо. Это:

- «мировое сотрудничество по вопросам мира» - 6 проектов. *Продолжаются*: «развитие “Чеджуского форума”», «привлечение международных организаций и совместное проведение конференций», «установление мирного сотрудничества в Северо-Восточной Азии». *Новые*: «официальная помощь в целях развития (ОПР)», «план по развитию Чеджудо», «организация диалога между государствами Дальнего Востока на базе Чеджудо»;

- «сотрудничество между государствами Корейского полуострова» - 6 проектов. *Продолжаются*: «проведение межкорейских переговоров на базе Чеджудо», «обмен товарами местного производства между Чеджудо и КНДР». *Новые*: «туристическое сотрудничество между РК и КНДР “Халла-Пэкту”», «совместное научное исследование и сотрудничество по вопросам сохранения экологии [гор] Халласан и Пэктусан», «мирный круиз и сотрудничество с государствами Северо-Восточной Азии в туристической сфере», «создание канала связи между Чеджудо и КНДР»;

- «распространение культуры мира» - 4 проекта. *Продолжаются*: «Академия мира Плюс», «создание большого парка мира на Чеджудо». *Новые*: «развитие образования по вопросам мира на Чеджудо», «неделя мира на Чеджудо» (см.: [15]).

По названиям проектов отчетливо видно, что Чеджудо позиционируется как коммуникативный центр для осуществления международного межкультурного диалога и «остров мира».

* * *

Вопрос, который заслуживает отдельного исследования, - является ли целевой аудиторией, для которой конструируется «изобретенная традиция», только мировое сообщество или же и население Корейского полуострова? Опираясь на «План 2.0» Института мира, мы можем предположить, что если сотрудничество между государствами Корейского полуострова обозначается именно через формулу «Халласан - Пэктусан», то это устоявшаяся дуальность.

В дальнейшем представляется необходимым рассмотреть реальные шаги, которые будут приняты правительством Республики Корея и Институтом мира, для продолжения брендинга Чеджудо как «острова мира» и отражение этой деятельности в южнокорейских СМИ.

Список литературы / References

1. Big Kinds (In Kor.). <https://www.bigkinds.or.kr/> (accessed 29.05.2020)
2. Proceedings of the first inter-Korean summit with a strong sense of humor (In Kor.). <https://www.youtube.com/watch?v=aX4NRbgVZUk> (accessed 05.05.2020)
3. Ланцова И.С. Инициатива президента Республики Корея Пак Кынхе и проблема институционализации сотрудничества в сфере безопасности в Северо-Восточной Азии. *Азимут научных исследований: экономика и управление*. 2015. № 4. С. 93. (Lantsova, I.S. 2015. The Proposal of Park Guen-hye, President of the Republic of Korea, and its contribution to institutionalization of security cooperation in Northeast Asia. *Azimuth of Science Research: Economics and Management*, № 4) (In Russ.)
4. Лукин А.Л., Коротич С.А. Евразийская инициатива после Пак Кын Хе: развитие, современное состояние и перспективы южнокорейских интеграционных процессов. *Известия Восточного института*. 2016. № 4. С. 104. (Lukin A.L., Korotich S.A. 2016. Eurasian proposal after Park Guen-hye: development, current state and perspectives of South Korean integration processes. *Proceedings of the Institute of Eastern Studies*, № 4) (In Russ.)
5. «Window to Big Data»: What comes in April and May? Ask Big Data not the psychics 30.03.2019 (In Kor.). http://news.khan.co.kr/kh_news/khan_art_view.html?artid=201903300600015&code=940100 (accessed 31.05.2020)
6. Year after the Pyongyang Summit. 16.09.2019 (In Kor.). <http://www.kookje.co.kr/news2011/asp/newsbody.asp?code=1700&key=20190916.22026006509> (accessed 31.05.2020)
7. Geography of Korea. Academy of Korean Studies. *Understanding Korea*. 2017, № 7, pp. 261-262.
8. Address by President Moon Jae-in at May Day Stadium in Pyeongyang. 20.09.2018. <http://www.korea.net/Government/Briefing-Room/Presidential-Speeches/view?articleId=163727> (accessed 06.05.2020)
9. Тюдор Д., Пирсон Дж. Северная Корея изнутри: черный рынок, мода, лагеря, диссиденты и перебежчики. М., 2018, с. 95. (Tudor D., Pearson J. 2018. North Korea Confidential: Private Markets, Fashion Trends, Prison Camps, Dissenters and Defectors. Moscow (In Russ.)
10. Nervous war over the place of North Korea-US meeting. 17.04.2018 (In Kor.). <https://www.fnnews.com/news/201804161724162249> (accessed 31.05.2020)
11. The world must come to an end to the Cold War on the Korean Peninsula. 27.06.2018 (In Kor.). <http://www.jemin.com/news/articleView.html?idxno=525780> (accessed 31.05.2020)
12. Going to a Society of Trust. 19.11.2018 (In Kor.). http://news.khan.co.kr/kh_news/khan_art_view.html?artid=201811192104015&code=990100 (accessed 31.05.2020)
13. Jeju Peace Institute (In Kor.). <http://www.jpi.or.kr/kor/introduction/point.sky?code=point> (accessed 04.05.2020)
14. Jeju Peace Institute. Skyboard (In Kor.). http://www.jpi.or.kr/skyboard/read.sky?id=31&page=1&code=sy_enGjeju&code=&search=&searchString= (accessed 04.05.2020)
15. Announced results of the service for the “World Peace Island Peace Practice Project 2.0 Initiative” (In Kor.). <https://www.jeju.go.kr/news/bodo/list.htm?act=view&seq=1235622> (accessed 05.05.2020)